

**Scheda di dati di sicurezza**

ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 13.09.2013

Numero versione 1

Revisione: 13.09.2013

**1 Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa**

- **Identificatore del prodotto**
- **Denominazione commerciale:** SWISSCOOL MAGNUM UX 200
- **Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati**  
Non sono disponibili altre informazioni.
- **Utilizzazione della Sostanza / del Preparato**  
Lubrificante da raffreddamento  
Solo per manipolazione adeguato.
- **Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza**
- **Produttore/fornitore:**  
MOTOREX AG LANGENTHAL  
Schmiertechnik  
Bern-Zürich-Strasse 31  
CH-4901 Langenthal  
Tel. +41 (0)62 919 74 74
- **Rappresentante esclusivo in UE:**  
MOTOREX Deutschland AG, Bismarckstrasse 28, D-69198 Schriesheim
- **Informazioni fornite da:** [msds@motorex.com](mailto:msds@motorex.com)
- **Numero telefonico di emergenza:**  
Centro d'informazioni tossicologiche, CH-8028 Zurigo  
[info@toxi.ch](mailto:info@toxi.ch)  
Tel. 044 251 51 51 o numero di emergenza 145

**2 Identificazione dei pericoli**

- **Classificazione della sostanza o della miscela**
- **Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**



GHS07

Skin Irrit. 2            H315 Provoca irritazione cutanea.  
Eye Irrit. 2            H319 Provoca grave irritazione oculare.  
STOT SE 3            H335 Può irritare le vie respiratorie.  
Aquatic Chronic 3 H412 Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

- **Classificazione secondo la direttiva 67/548/CEE o direttiva 1999/45/CE** Viene meno.
- **Indicazioni di pericolosità specifiche per l'uomo e l'ambiente:**  
Il prodotto ha l'obbligo di classificazione in base al metodo di calcolo della "direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati" nella sua ultima versione valida.
- **Sistema di classificazione:**  
La classificazione corrisponde alle attuali liste della CEE, è tuttavia integrata da dati raccolti da bibliografia specifica e da dati forniti dall'impresa.

- **Elementi dell'etichetta**
- **Etichettatura secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008**  
Il prodotto è classificato ed etichettato conformemente al regolamento CLP.

(continua a pagina 2)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 13.09.2013

Numero versione 1

Revisione: 13.09.2013

**Denominazione commerciale: SWISSCOOL MAGNUM UX 200**

(Segue da pagina 1)

**Pittogrammi di pericolo**


GHS07

**Avvertenza** Attenzione

**Componenti pericolosi che ne determinano l'etichettatura:**

Boric acid, compd. with 2-aminoethanol

**Indicazioni di pericolo**

H315 Provoca irritazione cutanea.

H319 Provoca grave irritazione oculare.

H335 Può irritare le vie respiratorie.

H412 Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

**Consigli di prudenza**

P261 Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.

P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P321 Trattamento specifico (vedere su questa etichetta).

P405 Conservare sotto chiave.

P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.

**Ulteriori dati:** Contiene <5.5 % acido borico (lista SVHC)

**Altri pericoli**
**Risultati della valutazione PBT e vPvB**
**PBT:** Non applicabile.

**vPvB:** Non applicabile.

### 3 Composizione/informazioni sugli ingredienti

**Caratteristiche chimiche:** Miscela

**Descrizione:** Miscela delle seguenti sostanze con additivi non pericolosi.

**Sostanze pericolose:**

CAS: 64742-55-8 EINECS: 265-158-7	distillati (petrolio), paraffinici leggeri di «hydrotreating» ⚠ Asp. Tox. 1, H304	25-50%
CAS: 68920-66-1 NLP: 500-236-9	Alcohols, C16-18 unsatd., ethoylated ⚠ Xi R38 ⚠ Aquatic Chronic 2, H411; ⚠ Skin Irrit. 2, H315	5-10%
CAS: 68425-67-2 EINECS: 270-367-1	Boric acid, compd. with 2-aminoethanol ⚠ Xi R36/38 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; STOT SE 3, H335	5-10%
CAS: 105-59-9 EINECS: 203-312-7	2,2'-metiliminodietanolo ⚠ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	2,5-7,5%

(continua a pagina 3)

IT

**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 13.09.2013

Numero versione 1

Revisione: 13.09.2013

**Denominazione commerciale: SWISSCOOL MAGNUM UX 200**

(Segue da pagina 2)

CAS: 112-34-5 EINECS: 203-961-6	2-(2-butossietossi)etanolo ☒ Xi R36 ☒ Eye Irrit. 2, H319	1-3%
CAS: 770-35-4 EINECS: 212-222-7	Fenossipropanolo ☒ Xi R36 ☒ Flam. Liq. 3, H226; ☒ Eye Irrit. 2, H319	1-2,5%
CAS: 3811-73-2 EINECS: 223-296-5	1-ossido di piridin-2-tiolo, sale di sodio ☒ Xn R20/21/22; ☒ Xi R36/38; ☒ N R50 ☒ Aquatic Acute 1, H400; ☒ Acute Tox. 4, H302; Acute Tox. 4, H312; Acute Tox. 4, H332; Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319	0,1-0,25%
CAS: 27458-92-0 EINECS: 248-469-2	isotridecan-1-olo ☒ Xi R38; ☒ N R50 ☒ Aquatic Acute 1, H400; ☒ Skin Irrit. 2, H315	0,1-0,25%

· **Ulteriori indicazioni:**

Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

#### 4 Misure di primo soccorso

- **Descrizione delle misure di primo soccorso**
- **Inalazione:** Portare in zona ben areata, in caso di disturbi consultare il medico.
- **Contatto con la pelle:** In caso di contatto con la pelle lavare abbondantemente con acqua
- **Contatto con gli occhi:**  
Lavare con acqua corrente per alcuni minuti tenendo le palpebre ben aperte.
- **Ingestione:**  
Non provocare il vomito. Non somministrare sostanze che favoriscono l'assorbimento.
- **Indicazioni per il medico:**
- **Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**  
Non sono disponibili altre informazioni.

#### 5 Misure antincendio

- **Mezzi di estinzione**
- **Mezzi di estinzione idonei:**  
Adottare provvedimenti antiincendio nei dintorni della zona colpita.
- **Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza:**  
NON USARE IL GETTO D'ACQUA AD ALTA PRESSIONE.
- **Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**  
In caso di incendio possono prodursi ossidi di carbonio e di azoto.
- **Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**
- **Mezzi protettivi specifici:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.

#### 6 Misure in caso di rilascio accidentale

- **Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**  
Non necessario.
- **Precauzioni ambientali:**  
Diluire abbondantemente con acqua.  
Impedire infiltrazioni nella fognatura/nelle acque superficiali/nelle acque freatiche.

(continua a pagina 4)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 13.09.2013

Numero versione 1

Revisione: 13.09.2013

**Denominazione commerciale: SWISSCOOL MAGNUM UX 200**

(Segue da pagina 3)

- **Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:**  
Raccogliere il liquido con materiale assorbente (sabbia, tripoli, legante di acidi, legante universale, segatura).
- **Riferimento ad altre sezioni**  
Non vengono emesse sostanze pericolose.  
Per informazioni relative ad un manipolazione sicura, vedere capitolo 7.  
Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.  
Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.

### 7 Manipolazione e immagazzinamento

- **Manipolazione:**
- **Precauzioni per la manipolazione sicura**  
Per un uso corretto non sono necessari provvedimenti particolari.
- **Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:**  
Non sono richiesti provvedimenti particolari.
- **Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità**
- **Stoccaggio:**
- **Requisiti dei magazzini e dei recipienti:** Non sono richiesti requisiti particolari.
- **Indicazioni sullo stoccaggio misto:** Non necessario.
- **Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:**  
Evitare il congelamento.  
Immagazzinare i contenitori chiusi e protetti dalla pioggia, dalla polvere, dal calore e da altre influenze atmosferiche.
- **Classe di stoccaggio:** 10
- **Usi finali specifici** Non sono disponibili altre informazioni.

### 8 Controllo dell'esposizione/protezione individuale

- **Ulteriori indicazioni sulla struttura di impianti tecnici:**  
Nessun dato ulteriore, vedere punto 7.
  - **Parametri di controllo**
- |  |  |
|--|--|
| <b>Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro:</b> |  |
| <b>112-34-5 2-(2-butossietossi)etanolo</b>   |  |
| VL   | Valore a breve termine: 101,2 mg/m <sup>3</sup> , 15 ppm |
|  | Valore a lungo termine: 67,5 mg/m <sup>3</sup> , 10 ppm  |
- **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.
  - **Controlli dell'esposizione**
  - **Mezzi protettivi individuali:**
  - **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:**  
Lavarsi le mani prima dell'intervallo o a lavoro terminato.
  - **Maschera protettiva:** Non necessario.
  - **Guanti protettivi:**  
Il materiale dei guanti deve essere impermeabile e stabile contro il prodotto/ la sostanza/ la formulazione.  
Scelta del materiale dei guanti in considerazione dei tempi di passaggio, dei tassi di permeazione e della degradazione.
  - **Materiale dei guanti**  
Gomma fluorurata (Viton)  
Gomma nitrilica

(continua a pagina 5)

**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 13.09.2013

Numero versione 1

Revisione: 13.09.2013

**Denominazione commerciale: SWISSCOOL MAGNUM UX 200**

(Segue da pagina 4)

Spessore del materiale consigliato:  $\approx$  0,4 mm

· **Tempo di permeazione del materiale dei guanti**

Richiedere dal fornitore dei guanti il tempo di passaggio preciso il quale deve essere rispettato.

Per la miscela di sostanze chimiche di seguito nominate il tempo di passaggio deve essere di almeno 60 minuti (Permeazione in conformità alla norma EN 374-3 3: Level 1).

· **Occhiali protettivi:** Si consiglia l'uso di occhiali protettivi durante il travaso.

## 9 Proprietà fisiche e chimiche

· **Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

· **Indicazioni generali**

· **Aspetto:**

Forma: Liquido

Colore: Marrone

· **Odore:** Caratteristico

· **Soglia olfattiva:** Non definito.

· **valori di pH:** Non definito.

· **Cambiamento di stato**

Temperatura di fusione/ambito di fusione: Non definito.

Temperatura di ebollizione/ambito di ebollizione: Non definito.

· **Punto di infiammabilità:** > 180 °C

· **Infiammabilità (solido, gassoso):** Non applicabile.

· **Temperatura di accensione:** 250 °C (DIN 51794)

· **Temperatura di decomposizione:** Non definito.

· **Autoaccensione:** Prodotto non autoinfiammabile.

· **Pericolo di esplosione:** Prodotto non esplosivo.

· **Limiti di infiammabilità:**

Inferiore: Non definito.

Superiore: Non definito.

· **Tensione di vapore a 20 °C:** 1 hPa

· **Densità a 20 °C:** 0,968 g/cm<sup>3</sup> (ASTM D 4052)

· **Densità relativa** Non definito.

· **Densità del vapore** Non definito.

· **Velocità di evaporazione** Non definito.

· **Solubilità in/Miscibilità con acqua:**

Completamente miscibile.

· **Coefficiente di distribuzione (n-Octanol/acqua):**

Non definito.

· **Viscosità:**

Dinamica: Non definito.

Cinematica: Non definito.

(continua a pagina 6)

**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 13.09.2013

Numero versione 1

Revisione: 13.09.2013

**Denominazione commerciale: SWISSCOOL MAGNUM UX 200**

(Segue da pagina 5)

· **Altre informazioni**

Non sono disponibili altre informazioni.

### 10 Stabilità e reattività

- **Reattività**
- **Stabilità chimica**
- **Decomposizione termica/ condizioni da evitare:**  
 Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.
- **Possibilità di reazioni pericolose** Non sono note reazioni pericolose.
- **Condizioni da evitare** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Materiali incompatibili:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Prodotti di decomposizione pericolosi:**  
 Non sono noti prodotti di decomposizione pericolosi.

### 11 Informazioni tossicologiche

- **Informazioni sugli effetti tossicologici**
- **Tossicità acuta:**
- **Irritabilità primaria:**
- **sulla pelle:** Irrita la pelle e le mucose.
- **sugli occhi:** Irritante.
- **Sensibilizzazione:** Non si conoscono effetti sensibilizzanti.

### 12 Informazioni ecologiche

- **Tossicità**
- **Tossicità acquatica:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Persistenza e degradabilità** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Comportamento in compartimenti ecologici:**
- **Potenziale di bioaccumulo** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Mobilità nel suolo** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Ulteriori indicazioni in materia ambientale:**
- **Ulteriori indicazioni:**  
 Pericolosità per le acque classe 1 (D) (Autoclassificazione secondo VwVwS, 17.05.1999):  
 poco pericoloso  
 Non immettere nelle acque freatiche, nei corsi d'acqua o nelle fognature non diluito o in grandi quantità.
- **Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.
- **Altri effetti avversi** Non sono disponibili altre informazioni.

### 13 Considerazioni sullo smaltimento

- **Metodi di trattamento dei rifiuti**
- **Consigli:** Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici Non immettere nelle fognature.

· **Catalogo europeo dei rifiuti**

12 01 09\* emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni

(continua a pagina 7)

**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 13.09.2013

Numero versione 1

Revisione: 13.09.2013

**Denominazione commerciale: SWISSCOOL MAGNUM UX 200**

(Segue da pagina 6)

- **Imballaggi non puliti:**
- **Consigli:** Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative.
- **Detergente consigliato:** Acqua eventualmente con l'aggiunta di detersivi.

### 14 Informazioni sul trasporto

- |  |                  |
|--|------------------|
| · <b>Numero ONU</b>  |                  |
| · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>  | non applicabile  |
| · <b>Nome di spedizione dell'ONU</b>   |                  |
| · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>  | non applicabile  |
| · <b>Classi di pericolo connesso al trasporto</b>                                    |                  |
| · <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>  |                  |
| · <b>Classe</b>  | non applicabile  |
| · <b>Gruppo di imballaggio</b>   |                  |
| · <b>ADR, IMDG, IATA</b>   | non applicabile  |
| · <b>Pericoli per l'ambiente:</b>  |                  |
| · <b>Marine pollutant:</b>   | No               |
| · <b>Precauzioni speciali per gli utilizzatori</b>                                   | Non applicabile. |
| · <b>Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC</b> | Non applicabile. |
| · <b>UN "Model Regulation":</b>  | -                |

### 15 Informazioni sulla regolamentazione

- **Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela**
- **Ulteriori disposizioni, limitazioni e decreti proibitivi**
- **Sostanze estremamente preoccupanti (SVHC) ai sensi della regolamento REACH, articolo 57**  
acido borico
- **Distinte chimiche nazionali**  
Componenti presenti nell'elenco o fuori dall'elenco:  
TSCA (USA)  
DSL/NDL (CDN)  
IECSC (CN)  
EINECS/ELINCS/NLP (EU)  
ECL/KECI (KOR)
- **Valutazione della sicurezza chimica:**  
Una valutazione della sicurezza chimica non è stata effettuata.

### 16 Altre informazioni

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

(continua a pagina 8)

**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 13.09.2013

Numero versione 1

Revisione: 13.09.2013

**Denominazione commerciale: SWISSCOOL MAGNUM UX 200**

(Segue da pagina 7)

**· Frasi rilevanti**

- H226 *Liquido e vapori infiammabili.*  
H302 *Nocivo se ingerito.*  
H304 *Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.*  
H312 *Nocivo per contatto con la pelle.*  
H315 *Provoca irritazione cutanea.*  
H319 *Provoca grave irritazione oculare.*  
H332 *Nocivo se inalato.*  
H335 *Può irritare le vie respiratorie.*  
H400 *Molto tossico per gli organismi acquatici.*  
H411 *Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.*
- R20/21/22 *Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.*  
R36 *Irritante per gli occhi.*  
R36/38 *Irritante per gli occhi e la pelle.*  
R38 *Irritante per la pelle.*  
R50 *Altamente tossico per gli organismi acquatici.*

**· Scheda rilasciata da:** Abteilung Produktsicherheit

IT